

نموذج الموافقة على الاشتراك ببحث علمي

RESEARCH CONSENT FORM



<p>1. Title of research</p>	<p>1. عنوان البحث</p>
<p>Cardiovascular and Respiratory Effects of Water Pipe Smoking</p>	<p>آثار تدخين النارجيلة على القلب والأوعية الدموية والرتنين</p>
<p>2. Principal Investigator</p>	<p>2. الباحث الرئيسي</p>
<p>Dr. Ahmad Al-Mulla, Hamad Medical Corporation</p>	<p>الدكتور أحمد الملا، مؤسسة حمد الطبية</p>
<p>3. Why are we inviting you to join this research?</p>	<p>3. لماذا ندعوك للانضمام إلى هذا البحث؟</p>
<p>The investigator and colleagues at Hamad Medical Corporation (HMC) and American University of Beirut Medical Center are conducting this research.</p> <p>We are inviting you to join because you smoke solely water pipe and not cigarettes, or you've never smoked either.</p>	<p>الباحث وزملائه في مؤسسة حمد الطبية و مستشفى الجامعة الأمريكية في بيروت ينون اجراء هذا البحث.</p> <p>أنت مدعواة للمشاركة لأنك كنت تدخن النارجيلة فقط أو أنك لم تدخن بحياتك النارجيلة أو السجائر.</p>
<p>4. What should you know about the invitation?</p>	<p>4. ما الذي يجب أن تعرفه عن هذا البحث؟</p>
<ul style="list-style-type: none"> We will explain the research to you Whether or not you join is your decision (you can accept or refuse no matter who is inviting you to participate) Please feel free to ask questions or mention concerns before deciding, or during or after the research You can say yes but change your mind later We will not hold you accountable 	<ul style="list-style-type: none"> سنقوم بشرح البحث لك بشكل وافٍ قرار انضمامك للمشاركة بهذا البحث أو عدمه يعود لك (يمكنك قبول أو رفض المشاركة بغض النظر عن من يدعوك للمشاركة) لك مطلق الحرية بأن تسأل أي سؤال قبل اتخاذ قرارك, أو خلال أو بعد المشاركة بالبحث. إذا وافقت على المشاركة, بإمكانك أن تغير رأيك لاحقاً لن يستخدم قرارك ضدك بأي حال من الأحوال
<p>5. Who can you talk to?</p>	<p>5. مع من يمكنك التحدث؟</p>
<p>If you have questions or concerns, or if you think the research has caused you harm, talk to the research team at:</p> <p>Dr. Ahmad Al-Mulla Office: +974 4439 2778, Mobile: +974 5552 3553</p> <p>If you have questions about your rights as a volunteer, or you want to talk to someone outside the research team, please contact:</p> <ul style="list-style-type: none"> HMC Medical Research Centre at 4439 2440 or research@hmc.org.qa 	<p>لطرح أية أسئلة أو مناقشة أي مخاوف, أو إذا كنت تعتقد أن البحث قد أضر/يضر بك, قم بالتحدث مع فريق البحث على:</p> <p>الدكتور أحمد الملا مكتب: +974 4439 2778 , موبايل: +974 5552 3553</p> <p>إذا كان لديك أسئلة حول حقوقك كمشارك بالبحث, أو كنت ترغب في التحدث مع شخص من خارج فريق البحث, يرجى الإتصال ب:</p> <ul style="list-style-type: none"> مركز الأبحاث, مؤسسة حمد الطبية, تلفون: 4439 2440 أو إيميل: research@hmc.org.qa

نموذج الموافقة على الاشتراك ببحث علمي

RESEARCH CONSENT FORM

<p>6. Why are we doing the research?</p>	<p>6. لماذا نقوم بهذا البحث؟</p>
<p>The purpose of this study is to find out whether water pipe smoking is associated with cardiovascular or respiratory impairment.</p>	<p>الغرض من هذه الدراسة هو معرفة إذا كان تدخين النارجيلة يرتبط بضعف القلب والأوعية الدموية أو الجهاز التنفسي</p>
<p>7. How long will the research take?</p>	<p>7. كم من الوقت سيستغرق هذا البحث؟</p>
<p>We think that you will be studied for 2 days</p> <p>We expect the research to last for 3 years</p>	<p>نعتقد أنك ستكون في البحث لمدة يومين</p> <p>نتوقع أن يستمر البحث لمدة ثلاث سنوات</p>
<p>8. How many people will take part?</p>	<p>8. كم عدد الأشخاص الذين سيشاركون بهذا البحث؟</p>
<p>We plan to study 220 people. The research will include 440 people across all locations.</p>	<p>نحن نخطط لدراسة 220 شخصا</p> <p>سيضم البحث 440 شخصا من جميع المراكز البحثية.</p>
<p>9. What happens if you take part?</p>	<p>9. ما الذي سيحدث إذا قررت الاشتراك بهذا البحث؟</p>
<p>If you agree to join, we will ask you to do the following:</p> <p>You will be asked to visit the Hamad Medical Corporation Hospital where you will be interviewed by trained study personnel who will ask you questions about your health and smoking habits, measure and record your height, weight and blood pressure. Then you will be escorted by trained study personnel to the lab to undergo arterial applanation tonometry test, a breathing test (spirometry) and blood and urine tests, and then to the radiology department to undergo a coronary artery calcium scan. We will perform all those tests in one day if time permits</p> <p>Blood Pressure:</p> <p>Blood pressure will be measured by trained study personnel while you are sitting using an inflatable cuff placed around your arm. You will be asked to rest and relax for 15 minutes before the first measurement. The cuff will be first inflated and will cause pressure feeling around your arm. The study personnel will use a stethoscope to listen to your pulse while deflating the cuff. The measurement will be repeated three times.</p> <p>Arterial Applanation Tonometry:</p> <p>Arterial applanation tonometry is a test that measures how stiff your blood vessels are. The stiffness of blood vessels gives an idea about vascular health and can show whether you're at risk of developing hypertension, a</p>	<p>إذا وافقت على المشاركة، سنطلب منك القيام بما يلي:</p> <p>زيارة المركز الطبي في مؤسسة حمد الطبية في الدوحة_ قطر_ حيث سيتم إجراء مقابلة معك من قبل باحث متمرس، سوف يسالك بضعة أسئلة تتعلق بصحتك ممارستك للتدخين، سيقوم بقياس وتسجيل طولك و وزنك و ضغط دمك. ثم ستتم مرافقتك بواسطة الباحث المدرب للمختبر لإجراء قياس التوتر الشرياني، قياس التنفس و اختبارات الدم و البول، ومن ثم إلى قسم الأشعة لتصوير الصدر بالأشعة المقطعية وقياس معدل الكالسيوم في شرايين القلب. سوف نقوم بكل هذه الاختبارات في يوم واحد إذا كان الوقت يسمح بذلك</p> <p>قياس ضغط الدم:</p> <p>سيتم قياس ضغط الدم من قبل الباحث المدرب بينما أنت جالس(ة) باستخدام الكم القابل للنفخ الذي يوضع حول ذراعك. سيطلب منك الراحة والاسترخاء لمدة 15 دقيقة، قبل إجراء القياس الأول. أولا سيتم نفخ الكم مما سيسبب الشعور بالضغط حول ذراعك، ثم سيقوم الباحث باستخدام سماعة الأذن للاستماع إلى نبضك بينما يتم تفريغ الكم. سيتم تكرار القياس ثلاث مرات</p> <p>قياس التوتر الشرياني:</p> <p>قياس التوتر الشرياني يكشف مدى تصلب أو عتتك الدموية. إن قياس صلابة الأوعية الدموية يوضح الوضع الصحي للأوعية الدموية كما انه يبين إذا كنت معرض لخطر الإصابة بارتفاع ضغط الدم أو الإصابة بنوبة قلبية أو مشاكل قلبية أخرى، قبل ظهور علامات وأعراض إضافية أخرى. إن هذا الاختبار غير جراحي مما يعني أنه لن يتم القيام بعملية جراحية أو إدخال أي أدوات طبية في جسمك. سيطلب منك عدم استخدام المنبهات مثل التدخين أو الكافيين أو ممارسة الرياضة خلال ثلاث ساعات على الأقل قبل الاختبار. أثناء الاختبار سوف يطلب منك الاستلقاء على ظهرك على طاولة الفحص لمدة 5-10 دقائق والاسترخاء، وسيطلب منك أن لا تنام. سيقوم الباحث أو الفني المختص بتحديد نبضك في المنطقة</p>

نموذج الموافقة على الاشتراك في بحث علمي

RESEARCH CONSENT FORM

heart attack or other heart problems before other signs and symptoms occur. The test is non-invasive which means that no surgery is done and no instruments are inserted into your body. You will be asked not to use stimulants such as caffeine or smoking, and not exercise for at least three hours before the test. During the test you will be asked to lie on your back on the examination table for 5-10 minutes and relax and you will be asked not to sleep. A trained study personnel or medical technician will locate your vascular pulse on the right neck area and on the right upper thigh near the groin by palpation (i.e. to examine by touching). The distance between the two pulse sites will be measured using a measuring tape. Then, the tip of a tonometer, which is a metal object that looks like a pen, will be placed lightly against your skin over the vascular pulse sites at the neck and the upper thigh near the groin to obtain recordings of the pressure at the surface of your blood vessels.

Spirometry:

Spirometry is a test that measures how well your lungs work and can help diagnose various lung conditions. Spirometry shows how well you breathe in and out. Breathing in and out can be affected by lung diseases such as chronic obstructive pulmonary disease (COPD) and asthma. Spirometry is the name of the test and a spirometer is the device that is used to make the measurements. The spirometer has a mouthpiece that you use to blow into the device. First you breathe in fully and then seal your lips around the mouthpiece of the spirometer. You then blow out as fast and as far as you can until your lungs are completely empty. This can take several seconds. A clip may be put on to your nose to make sure that no air escapes from your nose. The measurements will be repeated three to six times to check that the readings are much the same each time you blow into the machine. Sometimes the tests are performed with you in a separate glass cubicle - this can help get more detailed and precise results.

Coronary Artery Calcium Scan:

A coronary calcium scan is a test that looks for specks of calcium in the walls of the coronary (heart) arteries. These specks of calcium are called calcifications. Calcifications in the coronary arteries are an early sign of coronary heart disease. Coronary heart disease is the most common cause of heart attack. Because calcifications are an early sign of coronary heart disease, a coronary calcium scan can show whether you're at risk for a heart attack or other heart problems before other

اليمنى من الرقبة و في الجزء الاعلى من الفخذ قريبا من منطقة التماس بين الفخذين والبطن بواسطة جس النبض . وسيتم قياس المسافة بين موقعي النبض باستخدام شريط القياس. ثم يتم وضع رأس جهاز قياس التوتر (جسم معدني يشبه القلم) برفق على جسمك في موقعي النبض في العنق وأعلى الفخذ للحصول على تسجيلات للضغط على سطح الأوعية الدموية.

اختبار قياس التنفس:

يقيس جهاز اختبار التنفس مدى قدرة رئتيك على العمل بفعالية، كما يساعد في تشخيص الحالات الرئوية المختلفة. يبين هذا الاختبار مدى قدرتك على الشهيق و الزفير بصورة جيدة. هذه العملية تتأثر بأمراض الرئة مثل والربو. إن قياس التنفس هو اسم (COPD) مرض الانسداد الرئوي المزمن الاختبار والاسبابروميتر هو الجهاز الذي يستخدم لاجراء القياسات. يتضمن هذا الجهاز قطعة توضع في الفم ينفخ من خلالها في الجهاز. تقوم(ي) في البداية باستنشاق الهواء بقدر المستطاع وبعد ذلك بضم شفطيك حول القطعة التي يتم النفخ من خلالها ، ثم تنفخ(ي) الهواء بأكثر سرعة ممكنة وبقدر المستطاع حتى إفراغ رئتيك تماما. وهذا الاختبار قد يستغرق عدة ثوان. ويمكن أيضا وضع مشبك على الأنف للتأكد من عدم خروج الهواء منه. سيتم تكرار القياسات من ثلاث إلى ست مرات للتأكد من أن القراءات هي نفسها الى حد كبير تقريبا في كل مرة تقوم بالنفخ في الجهاز. في بعض الأحيان يتم تنفيذ الاختبارات في حجرة زجاجية منفصلة للحصول على نتائج أكثر تفصيلا ودقة

قياس معدل الكالسيوم في شرايين القلب:

إن قياس معدل الكالسيوم في شرايين القلب هو الاختبار الذي يوضح بقع الكالسيوم على جدران شرايين القلب. وتسمى بقع الكالسيوم هذه بالتكلسات. إن التكلسات في شرايين القلب هي علامة مبكرة لمرض شرايين القلب. مرض شرايين القلب هو السبب الأكثر انتشارا للنوبة قلبية. و بما أن التكلسات هي علامة مبكرة لمرض شرايين القلب، فحص معدل الكالسيوم في شرايين القلب يوضح إذا كنت معرض لخطر نوبة قلبية أو مشاكل قلبية أخرى قبل ظهور علامات وأعراض أكثر. إن هذا الاختبار بسيط جدا ويستغرق نحو 10 حيث تستلقي بهدوء في دقيقة الجهاز الضوئي الماسح وسيتم وضع أسلاك تخطيط القلب فوق جلد صدرك، وسيطلب منك أن تحبس نفسك لحوالي 10 ثوان . بينما تأخذ صورة لقلبك باستخدام الأشعة السينية. سوف تظهر الصور ما إذا كان لديك تكلسات في شرايين القلب. سيقوم الطبيب بدراسة الصور لمعرفة ما إذا كنت معرض لخطر الإصابة بالنوبة القلبية في المستقبل. يتسم هذا الاختبار بمخاطر قليلة جدا. إن الاختبار غير جراحي مما يعني أنه لن يتم القيام بعملية جراحية أو إدخال أي أدوات طبية في الجسم. وخلافا لبعض اختبارات الأشعة المقطعية، إن هذا الاختبار لا يتطلب حقن الصبغة التي تجعل القلب أو الشرايين واضحة على صور الأشعة السينية. ستتضمن الصور فحص للرنيتين وسوف تعلم . بأي نتائج غير طبيعية

اختبارات الدم و البول:

سنقوم بجمع عينات من الدم والبول أي ما يعادل 15 س.س. من الدم و 9 مل من البول. يمكن لاختبارات الدم أن تعطي فكرة عما إذا كنت في خطر الإصابة بأمراض الرئة أو القلب أو الأوعية الدموية قبل ظهور علامات وأعراض أخرى. و سوف يتم فحص لتحديد مستوى الاكسدة في الجسم.

نموذج الموافقة على الاشتراك ببحث علمي

RESEARCH CONSENT FORM

signs and symptoms occur. A coronary calcium scan is a fairly simple test that takes about 10 minutes. You'll be asked to lie quietly in the scanner machine. ECG leads will be applied over the skin of your chest and you will be asked to hold your breath for about 10 seconds while the machine takes pictures of your heart using X-rays. The pictures will show whether you have calcifications in your coronary arteries. A doctor will study the pictures to see whether you're at risk for future heart attack. Coronary calcium scans have very few risks. The test isn't invasive, which means that no surgery is done and no instruments are inserted into your body. Unlike some CT scans, coronary calcium scans don't require an injection of contrast dye to make your heart or arteries visible on x-ray images. The CT images will also include evaluation of your lungs for any abnormality. You will be notified of any abnormal findings.

Blood and Urine Tests:

We will collect blood and urine samples (a total of 15 ccs of blood and 9 ml of urine) for tests that could give an idea of your health and whether you're at risk for heart, lung or vascular problems before other signs and symptoms occur. We will also test the level of oxidative stress in your body.

10. Could the research be bad for you?

Participation in the study is not expected to result in significant risk on your health. However there may be unforeseeable risk that we are unable to predict.

During this study, you will undergo one chest CT for coronary artery scoring; this radiological procedure will expose you to a dose of radiation up to 1mSv. This dose is equivalent to ten times the radiation dose that you are expected to receive from a standard chest Xray or from riding an airplane from Doha to New York City. This radiation dose is also equivalent to one third the radiation dose that you expect to receive within a year from natural radiation sources that surround us and is within the yearly standard radiation protection dose limit set for the general public by the International Commission on Radiological Protection. Although there are no proven harmful effects from radiation levels you will be exposed to during this study, long-term effects on your health cannot be ruled out with certainty.

You may not participate in this study if you are pregnant. If you are capable of becoming pregnant, a urine pregnancy test will be performed before you are

10. هل يمكن لهذا البحث أن يضرك؟

على الرغم من أنه ليس هناك أي توقع لدرجة كبيرة من المخاطر على صحتك نتيجة لهذه الدراسة، إلا أنه قد توجد مشاكل قد لا يمكننا التنبؤ بها.

خلال هذه الدراسة، سوف يتم إجراء صورة إشعاعية واحدة لمنطقة الصدر، وهذه الصورة الإشعاعية قد تعرضك لجرعة إشعاعية تصل إلى 1 مكروسييفرت التي تعادل 10 مرات نسبة التعرض للإشعاع عند منطقة الصدر بالأشعة السينية، أو من ركوب طائرة من الدوحة إلى مدينة نيويورك. هذه الجرعة الإشعاعية هي أيضا ما يعادل ثلث جرعة الإشعاع التي نتلقاها في غضون عام من مصادر الإشعاع الطبيعية التي تحيط بنا، والتي تعتبر ضمن معيار الحد الأقصى للجرعة الإشعاعية السنوية للحماية من الإشعاع، والتي تم تعيينها لعامة الناس من قبل اللجنة الدولية المعنية بالحماية من الإشعاع. وبالرغم من عدم وجود دلائل على تأثيرات صحية سلبية للجرعة الإشعاعية التي ستتعرض لها خلال الدراسة فإن التأثيرات الصحية على المدى البعيد لا يمكن الغاؤها بشكل مؤكد.

لن يسمح لك بالمشاركة في هذه الدراسة إذا كنت حاملا. إذا كنت قادرة على الحمل، سيتم إجراء اختبار بول للحمل قبل التعرض لأي إشعاع. يجب أن نخبرنا إذا كنت قد أصبحت حاملا في غضون ال 14 يوما السابقة، لأن اختبار الحمل لا يمكن الاعتماد عليه خلال تلك الفترة.

إن المشاركة في هذه الدراسة تتطلب أيضا جمع عينات الدم الذي يرتبط عادة ببعض الانزعاج من وخز الإبرة و احتمال حدوث بعض الأعراض، مثل الاحساس بالدوار الخفيف. هناك أيضا خطر طفيف لحدوث كدمات في موقع وخز الإبرة، و خطر قليل جدا لحدوث الالتهاب.

نموذج الموافقة على الاشتراك ببحث علمي

RESEARCH CONSENT FORM

<p>exposed to any radiation. You must tell us if you may have become pregnant within the previous 14 days because the pregnancy test is unreliable during that time.</p> <p>Participation in this study also requires collection of blood samples. Blood draws are usually associated with some discomfort from the needle prick and with possible side effects such as feeling lightheaded. There is also a small risk of bruising at the site of the needle prick and a very small risk of infection.</p> <p>During blood pressure measurement a cuff will be inflated around your arm which will cause pressure feeling around your arm for few seconds, which may be uncomfortable to you.</p> <p>During spirometry you will be asked to blow hard which may make you feel light headed, or may make you cough during the test.</p>	<p>عند قياس ضغط الدم ، سيتم نفخ الكم مما سيسبب الشعور بالضغط حول ذراعك لثوان معدودة ، الشيء الذي قد يكون غير مريح بالنسبة لك.</p> <p>وخلال اختبار قياس التنفس سوف يطلب منك نفخ(ي) الهواء بقوة مما قد يجعلك تشعر(ي) بالدوار الخفيف ، أو يُحَقِّز السعال أثناء الاختبار.</p>
<p>11. Could the research be good for you?</p>	<p>11. هل يمكن لهذا البحث أن يفيدك؟</p>
<p>We cannot promise any benefit to you or to others from you joining this research. However, possible benefits include that you will undergo several tests at no cost to you that will tell you about your risk of heart and blood vessels disease as well as any impairment in the function of your lungs.</p>	<p>لا يمكننا أن نعدك بأي فائدة لك أو للآخرين جرّاء انضمامكم لهذا البحث. ومع ذلك، ممكن أن تتضمن الفوائد المحتملة خضوعك لاختبارات عدة دون أي تكلفة، والتي من شأنها أن توضح لك مدى خطر إصابتك بأمراض القلب والأوعية الدموية، فضلا عن أي ضعف في وظيفة الرئتين لديك.</p>
<p>12. What happens to information about you?</p>	<p>12. ما الذي سيحدث للمعلومات عنك؟</p>
<p>We will make efforts to secure information about you. This includes using a code to identify you in our records instead of using your name. We will not identify you personally in any reports or publications about this research.</p> <p>We cannot guarantee complete secrecy, but we will limit access to information about you. Only people who have a need to review information will have access. These people might include:</p> <ul style="list-style-type: none">• Members of the research team and other American University of Beirut Medical Center representatives whose work is related to the research or to protecting your rights and safety• Representatives of the Qatar Supreme Council of Health and Qatar National Research Fund who make sure the study is done properly and that your rights and safety are protected• Your doctors and nurses	<p>سنحرص على حماية المعلومات المتعلقة بك. وهذا سيتضمن استخدام رمز للتعرف عليك في سجلاتنا بدلاً من استخدام اسمك. ونحن لن نحدد هويتك الشخصية في أي تقارير أو مطبوعات ناتجة من هذا البحث.</p> <p>لا يمكننا ضمان السرية التامة، ولكننا سنحدّ من إمكانية الوصول إلى المعلومات المتعلقة بك وعنك. فقط الأشخاص الذين سيكونون بحاجة لمراجعة معلوماتك سيتمكنون من الوصول إليها. هؤلاء الأشخاص ممكن أن يكونوا:</p> <ul style="list-style-type: none">• فريق البحث وممثلي مستشفى الجامعة الأمريكية في بيروت المرتبطة أعمالهم بهذا البحث أو بحماية حقوقك وسلامتك• ممثلي المجلس الأعلى للصحة في قطر و الصندوق القطري لرعاية البحث العلمي والتي تتأكد من قيام الدراسة بالشكل الصحيح وتتأكد من حماية حقوقك وسلامتك.• أطباؤك وطاقم التمريض <p>سيتم الاحتفاظ بالعينات الخاصة بك واستخدامها في قطر ولكن يمكن أيضا أن ترسل إلى مستشفى الجامعة الأمريكية في بيروت في لبنان لإجراء التحاليل عليها خارج قطر. سيتم استخدام العينات الخاصة بك لأغراض هذه الدراسة فقط. وسيتم تدمير أية عينات متبقية عند نهاية الدراسة.</p>

نموذج الموافقة على الاشتراك ببحث علمي

RESEARCH CONSENT FORM

<p>Your samples will be kept and used in Qatar but may also be sent to American University of Beirut Medical Center in Lebanon for analysis. Your samples will be used for the purposes of this study only. Any samples left over will be destroyed at the end of the study.</p>	
<p>13. What if you don't want to join?</p>	<p>13. ماذا لو كنت لا تريد المشاركة؟</p>
<p>You can say no and we will not hold you accountable.</p>	<p>يمكن ان ترفض المشاركة في البحث ولن يستخدم قرارك ضدك بأي حال من الأحوال</p>
<p>14. What if you join but change your mind?</p>	<p>14. ماذا لو انضممت الآن ولكن غيرت رأيك لاحقاً؟</p>
<p>You can stop participating at any time and we will not hold you accountable.</p>	<p>يمكنك التوقف عن المشاركة بهذا البحث بأي وقت، ولن يستخدم قرارك ضدك بأي حال من الأحوال</p>
<p>15. What else should you know?</p>	<p>15. ما الذي الذي يجب أن تعلمه أيضاً؟</p>
<p>This research is funded by Qatar National Research Fund.</p> <p>If you are injured as a direct result of research procedures, contact the investigator and appropriate care will be made available at HMC. If you seek care outside of HMC, such care will be at your expense. Compensation is not available in case of injury.</p> <p>You will not be paid for your participation.</p> <p>The investigator or sponsor may stop the study or take you out of the study at any time, even if you would like to continue. This could happen because you do not follow research instructions.</p>	<p>ان هذا البحث ممول من قبل الصندوق القطري لرعاية البحث العلمي</p> <p>إذا أصبت كنتيجة مباشرة من إجراءات البحث، اتصل بالباحث وسوف تتاح لك الرعاية المناسبة في مؤسسة حمد الطبية. إذا كنت تسعى لرعاية صحية خارج مؤسسة حمد الطبية، ستكون هذه الرعاية على نفقتك الخاصة. التعويض غير متوفر في حالة الإصابة.</p> <p>لن ندفع لكم مقابل على مشاركتكم.</p> <p>قد يقوم الباحث أو راعي البحث/مموله بوقف الدراسة أو إنهاء مشاركتك في الدراسة في أي وقت، حتى لو كنت تريد الاستمرار. وهذا يمكن أن يحدث لعدم اتباعكم التعليمات الخاصة بالبحث.</p>
<p>16. Additional Choices</p>	<p>16. خيارات إضافية</p>
<p>We would like your permission to contact you about participating in future studies. You may still join this study even if you do not permit future contact. You may also change your mind about this choice. Please initial your choice below:</p> <p>_____ YES, you may contact me</p> <p>_____ NO, you may NOT contact me</p> <p>You will be informed of all the findings of your tests and counseled about the results.</p>	<p>نود الحصول على إذنك للاتصال بك حول المشاركة في دراسات مستقبلية. بإمكانك الانضمام لهذه الدراسة حتى لو لم تسمح بأن نتصل بك مستقبلاً. كما ويمكنك أيضاً أن تغير رأيك حول هذا الاختيار. الرجاء التوقيع عند اختيارك أدناه:</p> <p>_____ نعم، بإمكانكم الاتصال بي</p> <p>_____ لا، لا تتصلوا بي</p> <p>سيتم إبلاغك عن نتائج الاختبارات الخاصة بك. ويتم التشاور معك حولها.</p>

نموذج الموافقة على الاشتراك ببحث علمي

RESEARCH CONSENT FORM

Signature Page	صفحة التوقيع للمشارك البالغ العاقل
Volunteer	المشارك
<i>I voluntarily agree to join the research described in this form.</i>	أوافق طوعاً على الانضمام الى البحث المشروح في هذا النموذج
Printed Name of Volunteer	الاسم الكامل للمشارك بالبحث
Signature of Volunteer Date	التوقيع التاريخ
Person Obtaining Consent	الشخص الحاصل على الموافقة
<i>I document that:</i>	أشهد أني:
<ul style="list-style-type: none"> <i>I (or another member of the research team) have fully explained this research to the volunteer.</i> <i>I have personally evaluated the volunteer's understanding of the research and obtained their voluntary agreement.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> أنا (أو أحد أعضاء فريق البحث) قمنا بشرح البحث بشكل وافي للمشارك بالبحث قمت شخصياً بتقييم فهم المشارك بالبحث والحصول على موافقته/ها الطوعية.
Printed Name of Person Obtaining Consent	الاسم الكامل للشخص الحاصل على الموافقة
Signature of Person Obtaining Consent Date	التوقيع التاريخ
Witness (if applicable)	الشاهد (عند الضرورة)
<i>I document that the information in this form (and any other written information) was accurately explained to the volunteer, who appears to have understood and freely given Consent to join the research.</i>	أشهد أنه تم شرح المعلومات الواردة في هذا النموذج بدقة (وأية معلومات أخرى مكتوبة) للمشارك بالبحث. إنه يبدو أنه قد فهم البحث وأن موافقته على الإنضمام إلى هذا البحث طوعية.
Printed Name of Witness	الاسم الكامل للشاهد
Signature of Witness Date	التوقيع التاريخ